# Johannes 18

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Als Jesus[G2424] dieses gesagt[G2036] hatte, ging[G1831] er mit[G4862] seinen[G846] Jüngern[G3101] hinaus[G1831] über den Bach
Kidron[G2748], wo[G3699] ein Garten[G2779] war[G2258], in[G1519] den[G3739] er[G846] hineinging[G1525], er und[G2532] seine[G846] Jünger[G3101].
[?][G5023] [?][G4008] [?][G4008] [?][G3588] [?][G5493] **2** Aber[G1161] auch[G2532] Judas[G2455], der[G3588] ihn[G846] überlieferte[G3860], wusste[G1492]
den[G3588] Ort[G5117], weil[G3754] Jesus[G2424] sich[G4863] oft[G4178] dort[G1563] mit[G3326] seinen[G846] Jüngern[G3101] versammelte[G4863]. **3**
Als[G3588] nun[G3767] Judas[G2455] die[G3588] Schar[G4686] und[G2532] von[G1537] den[G3588] Hohenpriestern[G749] und[G2532]
Pharisäern[G5330] Diener[G5257] genommen hatte, kommt[G2064] er dahin[G1563] mit[G3326] Leuchten[G5322] und[G2532] Fackeln[G2985]
und[G2532] Waffen[G3696]. [?][G2983] **4** Jesus[G2424] nun[G3767], der alles[G3956] wusste[G1492], was[G3588] über[G1909] ihn[G846]
kommen[G2064] würde, ging[G1831] hinaus[G1831] und[G2532] sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Wen[G5101] sucht[G2212] ihr? **5** Sie
antworteten[G611] ihm[G846]: Jesus[G2424], den[G3588] Nazaräer[G3480]. Jesus[G2424] spricht[G3004] zu ihnen[G846]: *Ich[G1473]* bin[G1510] es.
Aber[G1161] auch[G2532] Judas[G2455], der[G3588] ihn[G846] überlieferte[G3860], stand[G2476] bei[G3326] ihnen[G846]. **6** Als[G5613] er nun[G3767]
zu ihnen[G846] sagte[G2036]: *Ich[G1473]* bin[G1510] es, wichen[G565] sie zurück[G1519 G3588 G3694] und[G2532] fielen[G4098] zu Boden[G5476]. **7**
Da[G3767] fragte[G1905] er sie[G846] wiederum[G3825]: Wen[G5101] sucht[G2212] ihr[G3588]? Sie aber[G1161] sprachen[G2036]: Jesus[G2424],
den[G3588] Nazaräer[G3480]. **8** Jesus[G2424] antwortete[G611]: Ich[G1473] habe euch[G5213] gesagt[G2036], dass[G3754] *ich* es bin[G1510];
wenn[G1487] ihr nun[G3767] mich[G1691] sucht[G2212], so lasst[G863] diese[G5128] gehen[G5217]! **9** damit[G2443] das[G3588] Wort[G3056]
erfüllt[G4137] würde[G4137], das[G3739] er sprach[G2036]: Von[G1537] denen[G846], die[G3739] du mir[G3427] gegeben[G1325] hast, habe ich
keinen[G3762] verloren[G6221]. **10** Simon[G4613] Petrus[G4074] nun[G3767], der ein Schwert[G3162] hatte[G2192], zog[G1670] es[G846] und[G2532]
schlug[G3817] den[G3588] Knecht[G1401] des[G3588] Hohenpriesters[G749] und[G2532] hieb[G609] ihm[G846] das[G3588] rechte[G1188] Ohr[G5621]
ab[G609]. Der Name[G3686] des[G3588] Knechtes[G1401] aber[G1161] war[G2258] Malchus[G3124]. **11** Da[G3767] sprach[G2036] Jesus[G2424]
zu[G3588] Petrus[G4074]: Stecke[G906] das[G3588] Schwert[G3162] in[G1519] die[G3588] Scheide[G2336]. Den[G3588] Kelch[G4221], den[G3739]
mir[G3427] der[G3588] Vater[G3962] gegeben[G1325] hat, soll ich den[G846] *nicht[G3364]* trinken[G4095]?

**12** Die[G3588] Schar[G4686] nun[G3767] und[G2532] der[G3588] Oberste[G55062] und[G2532] die[G3588] Diener[G5257] der[G3588] Juden[G2453]
nahmen[G4815] Jesus[G2424] und[G2532] banden[G1210] ihn[G846]; [?][G4815] **13** und[G2532] sie führten[G520] ihn[G846] zuerst[G4412] hin zu[G4314]
Annas[G452], denn[G1063] er war[G2258] Schwiegervater[G3995] des[G3588] Kajaphas[G2533], der[G3739] jenes[G1565] Jahr[G17633]
Hoherpriester[G749] war. **14** Kajaphas[G2533] aber[G1161] war[G2258] es, der[G3588] den Juden[G2453] geraten[G4823] hatte, es[G3739]
sei[G4851] nützlich[G4851], dass[G3754] *ein[G1520]* Mensch[G444] für[G5228] das[G3588] Volk[G2992] sterbe[G599]. **15** Simon[G4613] Petrus[G4074]
aber[G1161] folgte[G190] Jesus[G2424] und[G2532] der[G3588] andere[G243] Jünger[G3101]. Dieser[G1565] Jünger[G3101] aber[G1161] war[G2258]
dem[G3588] Hohenpriester[G749] bekannt[G1110] und[G2532] ging[G4897] mit Jesus[G2424] hinein[G4897] in[G1519] den[G3588] Hof[G833] des[G3588]
Hohenpriesters[G749]. **16** Petrus[G4074] aber[G1161] stand[G2476] an[G4314] der[G3588] Tür[G2374] draußen[G1854]. Da[G3767] ging[G1831]
der[G3588] andere[G243] Jünger[G3101], der[G3739] dem[G3588] Hohenpriester[G749] bekannt[G1110] war[G2258], hinaus[G1831] und[G2532]
sprach[G2036] mit der[G3588] Türhüterin[G2377] und[G2532] führte[G1521] Petrus[G4074] hinein[G1521]. **17** Da[G3767] spricht[G3004] die[G3588]
Magd[G3814], die[G3588] Türhüterin[G2377], zu[G3588] Petrus[G4074]: Bist[G1488] nicht[G3361] auch[G2532] *du[G4771]* einer von[G1537] den[G3588]
Jüngern[G3101] dieses[G5127] Menschen[G444]? Er sagt[G3004]: Ich bin[G1510] es[G1565] nicht[G3756]. **18** Es standen[G2476] aber[G1161]
die[G3588] Knechte[G1401] und[G2532] die[G3588] Diener[G5257], die ein Kohlenfeuer[G439] gemacht[G4160] hatten, weil[G3754] es kalt[G5592]
war[G2258], und[G2532] wärmten[G2328] sich[G2328]; Petrus[G4074] aber[G1161] stand[G2476] auch[G2258] bei[G3326] ihnen[G846] und[G2532]
wärmte[G2328] sich[G2328]. **19** Der[G3588] Hohepriester[G749] nun[G3767] fragte[G2065] Jesus[G2424] über[G4012] seine[G846] Jünger[G3101]
und[G2532] über[G4012] seine[G846] Lehre[G1322]. **20** Jesus[G2424] antwortete[G611] ihm[G846]: *Ich[G1473]* habe öffentlich[G3954] zu der[G3588]
Welt[G2889] geredet[G2980]; *ich[G1473]* habe allezeit[G3842] in[G1722] der Synagoge[G4864] und[G2532] in dem Tempel[G2411] gelehrt[G1321],
wo[G3699] alle[G3956] Juden[G2453] zusammenkommen[G4905], und[G2532] im[G1722] Verborgenen[G2927] habe ich nichts[G3762]
geredet[G2980]; [?][G3588] **21** was fragst[G1905] du mich[G3165]? Frage[G1905] die, die[G3588] gehört[G191], was[G5101] ich zu ihnen[G846]
geredet[G2980] habe; siehe[G2396], diese[G3778] wissen[G1492], was[G3739] *ich[G1473]* gesagt[G2036] habe. [?][G5101] **22** Als er[G846]
aber[G1161] dieses sagte, gab einer[G1520] der[G3588] Diener[G5257], der dabeistand[G3936], Jesus[G2424] einen Backenstreich und


Druckausgabe erzeugt am 12.09.2025 auf bibelkommentare.de

sagte[G2036]: Antwortest[G611] du so[G3779] dem[G3588] Hohenpriester[G749]? [?][G5023] [?][G2036] [?][G1325] [?][G4475] [?][G4475] **23** Jesus[G2424] antwortete[G611] ihm[G846]: Wenn[G1487] ich übel[G2560] geredet[G2980] habe, so gib[G3140] Zeugnis[G3140] von[G4012] dem[G3588] Übel[G2556]; wenn[G1487] aber[G1161] recht[G2573], was schlägst[G1194] du mich[G3165]? [?][G5101] **24** Annas[G452] nun[G3767] hatte ihn[G846] gebunden[G1210] zu[G4314] Kajaphas[G2533], dem[G3588] Hohenpriester[G749], gesandt[4]. [?][G649]

**25** Simon[G4613] Petrus[G4074] aber[G1161] stand[G2476] und[G2532] wärmte[G2328] sich[G2328]. Da sprachen[G2036] sie zu[G3767] ihm[G846]: Bist[G1488] nicht[G3361] auch[G2532] *du[G4771]* einer von[G1537] seinen[G846] Jüngern[G3101]? *Er[G1565]* leugnete[G720] und[G2532] sprach[G2036]: Ich bin[G1510] es nicht[G3756]. [?][G2258] **26** Es spricht einer[G1520] von[G1537] den[G3588] Knechten[G1401] des[G3588] Hohenpriesters[G749], der ein Verwandter[G4773] dessen[G3757] war[G5607], dem Petrus[G4074] das[G3588] Ohr[G5621] abgehauen[G609] hatte: Sah[G3708] ich[G1473] dich[G4571] nicht[G3756] in[G1722] dem[G3588] Garten[G2779] bei[G3326] ihm[G846]? [?][G3004] **27** Da[G3767] leugnete[G720] Petrus[G4074] wiederum[G3825]; und[G2532] sogleich[G2112] krähte[G5455] der Hahn[G220].

**28** Sie führen[G71] nun[G3767] Jesus[G2424] von[G575] Kajaphas[G2533] in[G1519] das[G3588] Prätorium[G4232]; es war[G2258] aber[G1161] frühmorgens[G4404]. Und[G2532] *sie[G846]* gingen[G1525] nicht[G3756] hinein[G1525] in[G1519] das[G3588] Prätorium[G4232], damit sie sich nicht[G3363] verunreinigten[G3392], sondern[G235] das[G3588] Passah[G3957] essen[G5315] möchten. [?][G3363] **29** Pilatus[G4091] ging[G1831] nun[G3767] zu[G4314] ihnen[G846] hinaus[G1831] und[G2532] sprach[G1854]: Welche[G5101] Anklage[G2724] bringt[G5346] ihr gegen[G2596] diesen[G5127] Menschen[G444]? [?][G5342] **30** Sie antworteten[G611] und[G2532] sprachen[G2036] zu ihm[G846]: Wenn[G1508] dieser[G3778] nicht[G1508] ein Übeltäter[G2556 G4160] wäre, würden wir ihn[G846] dir[G4671] nicht[G3756] überliefert[G3860] haben. [?][G302] **31** Da[G3767] sprach[G2036] Pilatus[G4091] zu ihnen[G846]: Nehmt[G2983] *ihr[G5210]* ihn[G846] und[G2532] richtet[G2919] ihn[G846] nach[G2596] eurem[G5216] Gesetz[G3551]. Da[G3767] sprachen[G2036] die[G3588] Juden[G2453] zu ihm[G846]: Es[G1832] ist[G1832] uns[G2254] nicht[G3756] erlaubt[G1832], jemand[G3762] zu töten[G615]; **32** damit[G2443] das[G3588] Wort[G3056] Jesu[G2424] erfüllt[G4137] würde[G4137], das[G3739] er sprach[G2036], andeutend[G4591], was für einen Tod er sterben[G599] sollte[G3195]. [?][G4169] [?][G2288] **33** Pilatus[G4091] ging[G1525] nun[G3767] wieder[G3825] hinein[G1525] in[G1519] das[G3588] Prätorium[G4232] und[G2532] rief[G5455] Jesus[G2424] und[G2532] sprach[G2036] zu ihm[G846]: Bist[G1488] *du[G4771]* der[G3588] König[G935] der[G3588] Juden[G2453]? **34** Jesus[G2424] antwortete[G611] [ihm]: Sagst[G3004] du[G4771] dies[G5124] von[G575] dir[G4572] selbst[G4572], oder[G2228] haben dir[G4671] andere[G243] von[G4012] mir[G1700] gesagt[G2036]? **35** Pilatus[G4091] antwortete[G611]: Bin[G1510] *ich[G1473]* etwa[G3385] ein Jude[G2453]? Deine[G4674] Nation[G1484] und[G2532] die[G3588] Hohenpriester[G749] haben dich[G4571] mir[G1698] überliefert[G3860]; was[G5101] hast du getan[G4160]? **36** Jesus[G2424] antwortete[G611]: Mein[G1699] Reich[G932] ist[G2076] nicht[G3756] von[G1537] dieser[G5127] Welt[G2889]; wenn[G1487] mein[G1699] Reich[G932] von[G1537] dieser[G5127] Welt[G2889] wäre[G2258], so hätten[G302] meine[G1698] Diener[G5257] gekämpft[G75], damit[G3363] ich den[G3739] Juden[G2453] nicht[G3363] überliefert[G3860] würde[G3860]; jetzt[G3568] aber[G1161] ist[G2076] mein[G1699] Reich[G932] nicht[G3756] von[G1782] hier[G1782]. **37** Da[G3767] sprach[G2036] Pilatus[G4091] zu ihm[G846]: Also[G3766] du[G4771] bist[G1488] ein König[G935]? Jesus[G2424] antwortete[G611]: *Du[G4771]* sagst[G3004] es, dass[G3754] *ich* ein König[G935] bin[G1510]. *Ich[G1473]* bin[G1080] dazu[G1519 G5124] geboren[G1080] und[G2532] dazu[G1519 G5124] in[G1519] die[G3588] Welt[G2889] gekommen[G2064], damit ich der[G3588] Wahrheit[G225] Zeugnis[G3140] gebe[G3140]. Jeder[G3956], der aus[G1537] der[G3588] Wahrheit[G225] ist[G5607], hört[G191] meine[G3450] Stimme[G5456]. [?][G2443] **38** Pilatus[G4091] spricht[G3004] zu ihm[G846]: Was[G5101] ist[G2076] Wahrheit[G225]? Und[G2532] als er dies[G5124] gesagt[G2036] hatte, ging[G1831] er wieder[G3825] zu[G4314] den[G3588] Juden[G2453] hinaus[G1831] und[G2532] spricht[G3004] zu ihnen[G846]: *Ich[G1473]* finde[G2147] keinerlei[G3762] Schuld[G156] an[G1722] ihm[G846]; **39** ihr[G5213] habt aber[G1161] eine Gewohnheit, dass[G2443] ich euch[G5213] an[G1722] dem[G3588] Passah[G3957] einen[G1520] freilasse[G630]. Wollt[G1014] ihr nun[G3767], dass ich euch[G5213] den[G3588] König[G935] der[G3588] Juden[G2453] freilasse[G630]? [?][G2076] [?][G4914] **40** Da[G3767] schrien[G2905] wiederum[G3825] alle[G3956] und sagten[G3004]: Nicht[G3361] diesen[G5126], sondern[G235] den Barabbas[G912]! Barabbas[G912] aber[G1161] war[G2258] ein Räuber[G3027].

**Fußnoten**

1. O. verderben lassen
2. W. Chiliarch, Befehlshaber über 1000 Mann
3. O. jenes Jahres
4. O. Da sandte Annas ihn usw.


Druckausgabe erzeugt am 12.09.2025 auf bibelkommentare.de